

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Омский государственный педагогический университет

ЯЗЫК. КУЛЬТУРА. ОБРАЗОВАНИЕ

*Сборник материалов Всероссийской научно-практической конференции,
посвященной 70-летию факультета иностранных языков
Омского государственного педагогического университета*

(Омск, 24 декабря 2018 года)

Омск
Издательство ОмГПУ
2018

УДК 81
ББК 81.0
Я41

Печатается по решению редакционно-издательского совета Омского государственного педагогического университета

Научный редактор
доктор филологических наук, доцент *Т. В. Устинова*

Я41 Язык. Культура. Образование : сборник материалов Всероссийской научно-практической конференции, посвященной 70-летию факультета иностранных языков Омского государственного педагогического университета (Омск, 24 декабря 2018 года). – Омск : Изд-во ОмГПУ, 2018. – 310 с.

ISBN 978-5-8268-2188-6

В сборнике представлены результаты работы научно-практической конференции, посвященной 70-летию факультета иностранных языков Омского государственного педагогического университета. Доклады сборника отражают специфику научно-исследовательской и опытно-экспериментальной деятельности факультета иностранных языков, который является ведущим центром иноязычного образования Омска и Омской области. Сборник призван привлечь внимание к проблемам научных исследований в областях иноязычной филологии, межкультурной коммуникации, педагогики, лингводидактики, методики преподавания иностранных языков и смежных областях гуманитарного знания.

Предназначен для преподавателей учреждений высшего образования, аспирантов, магистрантов и студентов языковых специальностей, учителей школ и всех интересующихся вопросами изучения иностранных языков.

УДК 81
ББК 81.0

ISBN 978-5-8268-2188-6

© Омский государственный педагогический университет, 2018

Содержание

Раздел 1. Исследования в области иноязычной филологии и межкультурной коммуникации

<i>Бердникова И. В., Толкачева Е. С.</i> О некоторых особенностях нарратива в романе Д. Ф. Уоллеса «Бесконечная шутка»	9
<i>Грищенко Т. Ф., Курц М. А.</i> Использование метафор и эпитетов в британских и российских печатных СМИ при создании образа России в период санкционного конфликта	17
<i>Дубинская Т. А.</i> Метафорический потенциал вербализованных объектов флоры в языковой репрезентации движения как характеристики категории пространства.	26
<i>Евтугова Н. Н., Сафронова А. И.</i> Представления о мужчинах и женщинах на материале английской фразеологии	31
<i>Климец И. В., Клишева А. К.</i> Семантические особенности ойконимов в английском, французском и русском языках	36
<i>Король Е. В., Бабаева С. И.</i> Вербальные способы выражения агрессии в англоязычной коммуникации	43
<i>Киселева Н. М.</i> О контекстуальном стилистическом значении приставочных и суффиксальных морфем в идиостиле П. Зюскинда (на материале романа «Парфюмер. История одного убийцы»)	51
<i>Киселева Н. М., Зашихина Ю. В.</i> Роль эпитетов и метафоры в рекламных текстах туристического дискурса (на примере англоязычной туристической рекламы)	57
<i>Мальшикин К. Ю.</i> Прагмастилистические особенности отрицательных высказываний в газете “ The New York times ”	62
<i>Медведевко Н. В.</i> Особенности перевода эмотивной лексики с немецкого на русский язык (на примере романа Г. Фаллады «Маленький человек, что же дальше?»)	72
<i>Моисеев М. В., Жгилева В. Ю.</i> Сохранение авторской интенции при локализации компьютерных игр с учетом особенностей виртуального нарратива на примере игры “Bioshock infinite”	76
<i>Науменко Н. П., Мачигова К. Р.</i> Структурные особенности фразеологизмов в романе Хуана Валеры «Пепита Хименес»	83
<i>Новоселова Н. В.</i> Фразеологизмы сферы эмоций сквозь призму французского коммуникативного поведения	88

<i>Осадчук Н. В.</i> Семантические отношения в рамках синонимической парадигмы удивление во французском языке	95
<i>Румеус Н. А.</i> Трансформированные паремии и приметы как отражение современных реалий	102
<i>Семейн Л. Ю.</i> Учебный процесс сквозь призму свободного ассоциативного эксперимента	108
<i>Серегина А. О.</i> Отражение национального своеобразия во фразеологизмах с антропонимами в качестве компонентов.	114
<i>Тебенькова Н. Г.</i> Особенности повествования в постмодернистской литературе (на материале романа М. Каннингема «Часы»)	120
<i>Устинова Т. В.</i> Формирующееся билингвальное сознание как объект исследования в когнитивно-ориентированной лингводидактике	126
<i>Чибышева О. А.</i> Отражение звукового пейзажа в английской фразеологии (на материале фразеологизмов тематической группы «Звуки природы»)	131
<i>Шапошник Н. А., Волочкова Д. А.</i> Специфика интермедиальных связей в романном творчестве М. Дюрас	138

**Раздел 2. Исследования в области педагогики
и методики преподавания иностранных языков**

<i>Архипов И. Б., Соловьев Д. Н.</i> Организация самостоятельной работы студентов 3 курса по дисциплине «Лингводидактика»	145
<i>Бижова И. А., Волобуева Ю. И.</i> Основные условия развития умений самоорганизации и самоконтроля старшеклассников в процессе самостоятельной работы по иностранному языку.	150
<i>Горшенина Я. Л.</i> Процесс интернационализации в сфере высшего образования	156
<i>Дворжец О. С.</i> Развитие учебной автономии студентов на основе медиаобразования	161
<i>Деревянченко Е. А.</i> Культурные ассимиляторы в подготовке студентов к межкультурной коммуникации в профессиональной сфере	166
<i>Деревянченко Ю. И.</i> Факторы формирования межэтнической толерантности в Омске	174
<i>Дука Н. А., Соловьёва Т. О.</i> Кейс-стади исследование школьного онлайн-образования в представлениях российских учителей	179
<i>Иоффе Т. В., Кравец Ю. Л., Репнякова Н. Н., Решетнёва У. Н., Рокицкая Е. М.</i> Особенности содержания обучения китайскому языку на языковом факультете вуза	191

<i>Ковалева Д. Б.</i> Использование технологии развития критического мышления при обучении письменной аргументативной речи студентов факультета иностранных языков (на примере английского языка)	204
<i>Костеневич Е. В., Полуикова С. Ю.</i> Из опыта реализации магистерских программ в условиях сетевого взаимодействия	210
<i>Лубенцова Т. В.</i> Дифференцированный подход в обучении немецкому языку (из опыта работы в разноуровневой группе)	220
<i>Майер И. А.</i> Развитие самоконтроля и коррекции как регулятивных учебных действий старшеклассников при подготовке к единому государственному экзамену по иностранному языку	227
<i>Мартинова Ю. В.</i> Особенности методики преподавания латинского языка на факультете иностранных языков в педагогическом вузе.	235
<i>Мельник Ю. А.</i> Фразеологизмы на занятии по русскому языку как иностранному	241
<i>Милюшенко Т. В.</i> Возможности технологий дополненной реальности в современной образовательной системе.	248
<i>Осипчук О. С., Рехачева Т. В.</i> Специализированный онлайн курс по обучению русско-англо-немецкой терминологии биатлона и парабиаатлона.	253
<i>Павленко Е. А.</i> Современный работник системы высшего образования	258
<i>Рогова И. В.</i> Проведение итогового контроля по иностранному языку на неязыковых факультетах	266
<i>Смирнова А. Г., Федянина Л. И.</i> СМИ в практике преподавания немецкого языка (из опыта работы в вузе).	271
<i>Чичерина Н. Н.</i> Целевые ориентиры раннего обучения иностранному языку в дошкольном возрасте	278
<i>Шестова А. А.</i> Опыт использования ролевой игры при изучении темы «Брексит» на занятиях по «Страноведению и лингвострановедению (английский язык)»	283
<i>Шиббаева И. В.</i> Лингводидактические возможности компьютерных обучающих программ в формировании языковой компетенции при обучении французскому языку	293
<i>Штехман Е. А.</i> Обучение научному стилю речи на занятиях по русскому языку как иностранному в военном университете	298
<i>Щипицина Л. Ю., Зуева Л. К.</i> Комплексный характер заданий веб-квеста на уроках иностранного языка	303

Content

Section 1. Research in Foreign Linguistics and Inter-Cultural Communication

<i>Berdnikova I. V., Tolkacheva E. S.</i> About some peculiarities of narrative in the novel «Infinite Jest» by D. F. Wallace	10
<i>Grishenkova T. F., Kurts M. A.</i> Use of metaphors and epithets while creating an image of Russia in the British and Russian mass media texts	18
<i>Dubinskaya T. A.</i> Metaphoric potential of verbalized flora objects in linguistic representation of motion as characterization of category of space	27
<i>Evtugova N. N., Safronova A. I.</i> Representation of men and women in English phraseology	32
<i>Klimets I. V., Klisheva A. K.</i> Semantic features of oikonyms in English, French and Russian	37
<i>Korol E. V., Babaeva S. I.</i> Verbal means of expressing aggression in the English language	43
<i>Kiseleva N. M.</i> The contextual stylistic meaning of affixes and suffixes in P. Süskind's idiolect (on the example of the novel "Perfume. The Story of a Murderer")	51
<i>Kiseleva N. M., Zashikhina Yu. V.</i> The role of metaphors and epithets in advertising texts of tourism discourse (the case of the English language tourism advertisements)	57
<i>Malyshkin K. U.</i> Pragmastylistic peculiarities of negative statements in the newspaper "The New York times"	63
<i>Medvedenko N. V.</i> The specificity of translation of emotive language from German into Russian (using the example of H. Fallada's novel «Little man, what now?»)	72
<i>Moiseev M. V., Zhgileva V. Y.</i> Conveying the author's intention in computer games localization taking into account the specificity of virtual narrative (on the example of "Bioshock Infinite")	77
<i>Naumenko N. P., Machigova K. R.</i> Structural features of phraseologisms in the novel of Huan Valera "Pepita Himenez"	84
<i>Novoselova N. V.</i> Phraseological units of emotional sphere through the prism of communicative behavior in France	89

<i>Osadchuk N. V.</i> Semantic relations in the synonymic paradigm <i>surprise</i> in the French language	95
<i>Rumeus N. A.</i> Transformed paroemias and signs as a reflection of modern realias	102
<i>Semeyn L. Y.</i> Free association experiment as a tool to study learning process.	108
<i>Seregina A. O.</i> The representation of national peculiarity within phraseological units with anthroponym as a component	115
<i>Tebenkova N. G.</i> Narrative peculiarities in postmodern literature (on the material of the novel by M. Cunningham “The Hours”)	120
<i>Ustinova T. V.</i> Bilingual cognition as the object of research in cognitive SLA	127
<i>Chibysheva O. A.</i> Representation of soundscape in english phraseology (on the material of phraseological units of the semantic group “sounds of nature”)	132
<i>Shaposhnik N. A., Volochkova D. A.</i> Specific features of intermedial connections in novels by Marguerite Duras.	139

Section 2. Research in Pedagogy and Foreign Languages Acquisition

<i>Arkhipov I. B., Solovyov D. N.</i> Organisation of the third-year students’ unsupervised work in the course of linguodidactics	146
<i>Bizhova I. A., Volobueva Y. I.</i> The main conditions of developing of skills of self-organization and self-control in the process of independent work of high school students in a foreign language.	151
<i>Gorshenina Ya. L.</i> The internationalization process in the field of higher education	157
<i>Dvorghets O. S.</i> Learner autonomy development through media literacy .	162
<i>Derevianchenko E. A.</i> Cultural assimilators in teaching inter-cultural communication in the professional sphere	168
<i>Derevianchenko Y. I.</i> The factors of forming inter-ethnic tolerance in the city of Omsk	175
<i>Duka N. A., Solov’yova T. O.</i> Case-study research of school on-line education in thoughts of russian teachers.	180
<i>Ioffe T. V., Kravets Y. L., Repnyakova N. N., Reshetnyeva U. N., Rokitskaya E. M.</i> The specificity of content of teaching Chinese at the foreign language department of a university	191
<i>Kovaleva D. B.</i> Implementing the method of developing critical thinking skills while teaching written argumentative speech to students of foreign language faculty (on the example of the English language)	204

<i>Kostenevich E. V., Poluykova S. J.</i> Realization of master degree programs in the concept of network communication: pilot project	211
<i>Lubentcova T. V.</i> Differentiated approach to teaching German (from practical experience in teaching a multi-level group)	221
<i>Mayer I. A.</i> Development of self-control and correction as regulatory educational activities of high school students in preparation for the unified state exam in a foreign language	228
<i>Martynova Y. V.</i> Features of methods of teaching the latin language at the faculty of foreign languages at the pedagogical university.	235
<i>Melnik Yu. A.</i> Phraseologisms at the lesson of Russian as a foreign language	241
<i>Milyushenko T. V.</i> Opportunities provided by augmented reality technologies in the modern educational system.	248
<i>Osipchuk O. S., Rekhacheva T. V.</i> Specialized online course on teaching Russian-English-German terminology of biathlon and parabiathlon	254
<i>Pavlenko E. A.</i> The modern worker of the system of higher education.	259
<i>Rogova I. V.</i> Conducting final examination of a foreign language in non-language faculties	266
<i>Smirnova A. G., Fedyanina L. I.</i> Media in the practice of teaching the German language (from work experience at the university)	271
<i>Chicherina N. N.</i> Approaches to defining objectives in early teaching a foreign language to pre-schoolers.	279
<i>Shestova A. A.</i> A case of using the role play about Brexit at the lessons of «Countrystudy and lingua countrystudy (the english language)»	283
<i>Shibaeva I. V.</i> Lingua-didactic opportunities of the computer training programs in formation of language competence when teaching the French language.	294
<i>Stekhman E. A.</i> Teaching scientific speech at the lessons of Russian as a foreign language at the military university.	298
<i>Shchipitsina L. Yu., Zueva L. K.</i> A complex nature of webquest tasks in a foreign language classroom	303